1 El veneno Tanger

Tanger [II]

La mujer que me lo recitó dice Moriana 39
M. Pelayo III p. 99 cita a Don Guespo; mientras recita-
dora dice siempre Don Güeso.

Mariana

(~~Juliana, probablemente~~)

Siete amigas tiene Bueso,
Que siete amigas tenía,
Y á todas las iba á ver
Día de Pascua florida.
Sino era Moriana
Que se le olvidaría.
Estábase Moriana
Sentada en su sal verano
Mirando rosas y flores
Como echa el trigo el grano.
Vido venir á Don Bueso
Cabalgando en su caballo:
Norabuena estéis, Moriana,
Sentada en su sal verano.
— En ella vengáis, Don Bueso,
Caballero en su caballo.
Dicho me han dicho la gente
Que vos queríais casare.
— Quien te lo ha dicho, Moriana,
Te ha dicho cierto y verdad,
Al domingo tengo boda

Notas y correcciones

—

Parece que este romance está formado de fragmentos de muchos romances que tratan el mismo asunto. La asonancia varía muchas veces. Como habría mucho que modificar para uniformizar los asonantes, lo dejo tal como me lo dictaron. Si Vd. entiende que es mejor reformarlo, me lo dirá y así lo haré.

Sentada en su abrigano (?)

Sentadita en su abrigano (?)

Y hoy te vengo á convidar."
Como eso oyó Moriana
Fuese al vergel de su padre,
Cortara siete hojitas
De aquel fino solimán;
Majólas, y bien majadas
Echóselas en el vino:
" Y tomedes tu, Don Bueso,
Y tomedes de este vino.
— Y tomedes tu, Moriana
Y probedes tu del vino."
Ya lo pone Mariana,
Ya lo pone á la boca:
Los dientes tiene menudos
De ello no la pasa gota.
Ya lo bebía Don Bueso,
Ya lo bebe todo el vino:
"Que me dates Moriana — Que me diste, etc.
Que me dates en el vino? — Que me diste, etc.
Que me dates, Moriana, — "
Que me dates en el claro? — "
Los ojos tengo feridos
Ya no veo á mi caballo.
Ellos en estas palabras
Muerto cayó en un desmayo.

Tanger (Benolid)

68 Tánger 1913 [13] XX. Hanna Bennaim
(70 años)

Siete amigas tiene Güeso, que siete amigas tenía
á todas las iba á ver día de pascua florida,
sino era Moriana. Que se le olvidó seria.
Ya cabalgaba don Güeso, ya cabalgaba y se iba.
Estábase Moriana sentada en su saluerano,
mirando estaba los campos como echan trigo en grano.
Vido venir á don Güeso cabalgado en su caballo.
- En enhorabuena, Moriana, sentada en tu saluerano.
- En ella vengas, don Güeso, cabalgado en tu caballo.
- Un dicho me habían dicho que vos queríais casare.
- Quien lo ha dicho, Moriana, ha dicho cierto y verdade.
Al domingo tengo boda. Hoy te vengo á demandare,
a vos y á vuestras donzellas que me hagáis un manjare

69

— de gallinas y capones, palomas de un palomare,
Vino tinto y vino blanco, el mejor de Portugale. Juan Lorenzo
Salto diera Moriana hasta el jardin de su padre.
Cortara siete hojitas de aquel fino solimane.
Majólas bien, majólas y en el vino fué y echólas.
Ya lo pone Moriana, ya lo pone á convidare.
- Bebelo tú, Moriana, bebelo tú primero
que así hace toda gente que convida á un caballero.
Ya lo pone Moriana, ya lo pone á la boca;
los dientes tiene menudos de ellos no pasó gota.
Ya lo ponía don Güeso, ya lo ponía á la boca,
cansado viene del campo de ello no dejó una gota.

70 — ¿Qué me dates, Moraima, que me dates en el claro?
Mis armas tengo en la mano, ya no veo ~~mi~~ el caballo.
¿Qué me dates, Moraima, que me dates en el vino?
mis armas tengo en la mano, ya no veo el mi rocino
Desdichada de mi madre ya no me vera la cara.
Contigo era, Moraima, que me quería casare.
Como eso oyó Moraima, se tiró de un pedriscale
de allí la alzan muerta y la llevan á enterrare.
A él le entierran en la iglesia y á ella en un rico altare

Manr Lara, Tánger 1915

20 Tanger 1915 [14] L I Halia Benasayag. (56 años)

Siete amigas tiene Hueso que siete amigas tenía,
y á todas las iba á ver día de pascua florida
sino era á Moriana que se había olvidado.
- Un dicho me habían dicho que tú te ibas á casare.
- Quien te ha dicho tal, Moriana, te ha dicho siete verdades
Al domingo tengo boda y hoy te vengo á convidare.
Saltó diera Moriana hasta el vergel de su padre.
Quitara siete hojitas de ese fino solimane.
Majolas bien, majolas y echolas en el vino,
- probéis don Hueso este vino, probéis don Hueso este claro.
Siete años había, siete, que lo tenía guardado.
- probalo tú, Moriana, probalo tú primero
que así hacen todas dueñas que convidan al caballero.
Ya lo probaba Moriana, ya lo ponía á los labios.
Los dientes tiene menudos, por ellos no pasó gota.

21 Don Hueso viene de sed que de ello no dejo gota

¿Qué me <u>dates</u> Moraima, que me <u>dates</u> en el vino?

Las armas tengo en la mano, ya no veo el mi rocino.

¿Qué me <u>dates</u> Moraima, que me <u>dates</u> en el claro,

Las armas tengo en la mano, ya no veo el mi caballo.

Desgraciada de mi madre que me mandó sano y bueno

- Mas desgracia fue la mía por no casarme contigo.

Manr Lara, Tánger 1915

122 Tanger 1915 [12] XCII Hol-la Sabbay (44 años)

Siete amigas tiene Güeso, que siete amigas tenía,
à todas las iba à ver día de Pascua florida.
si no era à Moriana la que se le olvidaría.
Estábase Moriana sentada en su tempestale (sic)
regando iba sus campos, como echa el trigo en grano.
- En buena hora estáis Moriana! - En ella vengáis, don Guardos!
- Un dicho me habían dicho, no sé si es verdad ó mentira.
que el domingo tienes boda y hoy te vengo à convidare.
Ya gallinas, ya capones, palomas de un palomare.
vino tinto, vino claro, lo mejor de portugale.
Como eso oyó Moriana fuérase à su rosare,
y cortó cuatro hojitas de un fino solimare,
y majolas bien, majolas, y en el vino las échare.
- probéis, don Güeso, este vino, probéis don Güeso este claro.
- pruébalo tú, moriana, pruébalo tú primero,

123

que así hace toda gente que convida á caballero.
Ya lo pone Moraima, ya lo pone en la boca,
los labios tiene delgados no le entra ni una gota
Ya lo ponía don Bueso, ya lo ponía en la boca,
cansado viene
~~[illegible]~~, del campo, no deja una gota.
— ¿Qué me dates Moraima, que me dates en el vino?
las armas tengo en la mano, no veo el mi rocino.
— Qué me dates, Moraima, que me dates en el claro;
las armas tengo en la mano, no veo el mi caballo.
Desgraciada de mi madre que me soltó sano y bueno.
— Mas desgraciada fué la mía de no casarme contigo.
— Contigo era la boda, contigo era el casamiento.

27

Manr Lara, Tánger 1915